



## Zbierka súdnych rozhodnutí

ROZSUDOK SÚDNEHO DVORA (tretia komora)

z 18. januára 2024\*

„Návrh na začatie prejudiciálneho konania – Doprava – Smernica 2006/126/ES – Článok 7 ods. 1 a 3 – Vodičský preukaz – Vydanie, platnosť a obnovenie – Fyzická a duševná spôsobilosť viesť motorové vozidlo – Lekárske prehliadky – Frekvencia – Doklad osvedčujúci psychickú spôsobilosť vodičov“

Vo veci C-227/22,

ktorej predmetom je návrh na začatie prejudiciálneho konania podľa článku 267 ZFEÚ, podaný rozhodnutím Administrativen съд – Gabrovo (Správny súd Gabrovo, Bulharsko) z 22. marca 2022 a doručený Súdnemu dvoru 31. marca 2022, ktorý súvisí s konaním:

**IL**

proti

**Regionalna direkcija „Avtomobilna administracija“ Pleven**

SÚDNY DVOR (tretia komora),

v zložení: predsedníčka tretej komory K. Jürimäe, predseda Súdneho dvora K. Lenaerts, vykonávajúci funkciu sudcu tretej komory, sudcovia N. Piçarra, N. Jääskinen (spravodajca) a M. Gavalec,

generálny advokát: P. Pikamäe,

tajomník: R. Stefanova-Kamiševa, referentka,

so zreteľom na písomnú časť konania a po pojednávaní z 3. mája 2023,

so zreteľom na pripomienky, ktoré predložili:

- IL, v zastúpení: M. Christov, advokat,
- bulharská vláda, v zastúpení: T. Mitova, S. Ruseva a L. Zacharieva, splnomocnené zástupkyne,
- Európska komisia, v zastúpení: P. Messina, N. Nikolova a N. Yerrell, splnomocnení zástupcovia,

po vypočutí návrhov generálneho advokáta na pojednávaní 13. júla 2023,

\* Jazyk konania: bulharčina.

vyhlásil tento

### **Rozsudok**

- 1 Návrh na začatie prejudiciálneho konania sa týka výkladu článku 7 ods. 1 a 3 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2006/126/ES z 20. decembra 2006 o vodičských preukazoch (Ú. v. EÚ L 403, 2006, s. 18).
- 2 Tento návrh bol podaný v rámci sporu medzi IL, bulharským štátnym príslušníkom, a Regionalna direkcija „Avtomobilna administracija“ Pleven (Regionálne riaditeľstvo „Správa motorových vozidiel“ Pleven, Bulharsko) vo veci rozhodnutia, ktorým sa IL ukladá správna sankcia z dôvodu, že pri cestnej kontrole nebol schopný predložiť platné osvedčenie o psychickej spôsobilosti vyžadované vnútroštátnym právom.

### **Právny rámec**

#### *Právo Únie*

- 3 Odôvodnenia 8 a 9 smernice 2006/126 uvádzajú:
  - „(8) Z dôvodu bezpečnosti cestnej premávky by sa mali ustanoviť minimálne požiadavky na vydanie vodičského preukazu. Je potrebné harmonizovať normy týkajúce sa vodičských skúšok a udeľovania oprávnení. Na tento účel by sa mali vymedziť vedomosti, zručnosti a správanie súvisiace s vedením motorového vozidla, skúška z vedenia motorových vozidiel by mala vychádzať z týchto princípov a mali by sa znovu vymedziť minimálne požiadavky telesnej a duševnej spôsobilosti na vedenie týchto vozidiel.
  - (9) Pri vydávaní vodičského preukazu a následne v pravidelných intervaloch by sa mal poskytnúť dôkaz o splnení minimálnych požiadaviek telesnej a duševnej spôsobilosti na vedenie motorového vozidla u vodičov motorových vozidiel používaných na prepravu osôb alebo tovaru. Takáto pravidelná kontrola v súlade s vnútroštátnymi predpismi o splnení minimálnych požiadaviek prispeje k voľnému pohybu osôb, zabráni narušeniu hospodárskej súťaže a lepšie zohľadní osobitnú zodpovednosť vodičov týchto vozidiel. Členským štátom by malo byť umožnené zaviesť lekárske prehliadky ako záruku splnenia minimálnych požiadaviek telesnej a duševnej spôsobilosti na vedenie iného motorového vozidla. Z dôvodu transparentnosti by sa tieto prehliadky mali zosúladiť s obnovením vodičských preukazov, a preto by sa mali stanoviť podľa doby platnosti preukazu.“
- 4 Článok 1 ods. 1 tejto smernice stanovuje:

„Členské štáty zavedú národný vodičský preukaz podľa vzoru Spoločenstva stanoveného v prílohe I v súlade s ustanoveniami tejto smernice. Symbol na strane 1 vzoru vodičských preukazov Spoločenstva obsahuje rozlišovací znak členského štátu vydávajúceho vodičský preukaz.“
- 5 Podľa článku 2 ods. 1 uvedenej smernice:

„Vodičské preukazy vydané členskými štátmi sa vzájomne uznávajú.“

6 Článok 4 ods. 1 tej istej smernice znie:

„Vodičský preukaz uvedený v článku 1 oprávňuje na vedenie motorových vozidiel, ktorých skupiny sú ďalej vymedzené. Môže sa vydávať od minimálneho veku uvedeného pre každú skupinu...“

7 Článok 7 smernice 2006/126 s názvom „Vydanie, platnosť a obnovenie“ stanovuje:

„1. Vodičské preukazy sa vydajú len žiadateľom,

a) ktorí zložili skúšku zručností a správania a teoretickú skúšku a ktorí spĺňajú podmienky zdravotnej spôsobilosti v súlade s ustanoveniami príloh II a III;

...

2.

...

b) Od 19. januára 2013 majú vodičské preukazy vydávané členskými štátmi pre skupiny C, CE, C1, C1E, D, DE, D1, D1E platnosť 5 rokov.

...

3. Obnovenie vodičských preukazov po uplynutí ich platnosti je podmienen[é]:

a) pretrvávajúcim splnením minimálnych požiadaviek telesnej a duševnej spôsobilosti pre vedenie vozidla, stanovených v prílohe III pre vodičské preukazy skupín C, CE, C1, C1E, D, DE, D1, D1E; a

...

Členské štáty môžu obmedziť dobu platnosti stanovenú v odseku 2 pre vodičské preukazy vydané vodičom začiatočníkom pre akúkoľvek skupinu v záujme uplatňovania osobitných opatrení na takýchto vodičov s cieľom zlepšiť bezpečnosť cestnej premávky.

Členské štáty môžu obmedziť dobu platnosti prvého vodičského preukazu skupiny C a D vydaného vodičom začiatočníkom na dobu 3 rokov v záujme uplatňovania osobitných opatrení na týchto vodičov s cieľom zlepšiť bezpečnosť cestnej premávky.

Členské štáty môžu obmedziť dobu platnosti stanovenú v odseku 2 pre jednotlivé vodičské preukazy pre všetky skupiny vtedy, ak sa zistí, že je nevyhnutné uplatňovať častejšie lekárske prehliadky alebo iné osobitné opatrenia, ako sú obmedzenia pre páchatelov dopravných priestupkov.

...“

8 Oddiel I prílohy II k tejto smernici s názvom „Minimálne požiadavky na skúšky z vedenia motorového vozidla“ v bode 9 stanovuje:

„9.1. Pre každú z uvedených dopravných situácií musí ohodnotenie odrážať stupeň ľahkosti, s akou žiadateľ zvláda ovládanie vozidla a jeho preukázanú schopnosť viesť vozidlo úplne bezpečne v premávke. Skúšajúci sa musí v priebehu celej skúšky cítiť bezpečne...

Skúšajúci musí byť odborne vyškolený, aby správne ohodnotil schopnosť žiadateľa bezpečne viesť vozidlo...

9.2. Počas hodnotenia skúšajúci venujú zvláštnu pozornosť skutočnosti, či žiadateľ pri vedení vozidla preukazuje defenzívne a spoločenské správanie. Toto by malo odrážať celkový štýl vedenia vozidla a skúšajúci jazdy by to mal zohľadniť pri celkovom obraze žiadateľa. Zahŕňa to primerané a rozhodné (bezpečné) vedenie vozidla, ktoré zohľadňuje dopravné a poveternostné podmienky, zohľadňuje ostatnú premávku, zohľadňuje záujmy ostatných účastníkov cestnej premávky (najmä zraniteľnejších) a zahŕňa predvídanie situácie.

...“

9 Príloha III k tejto smernici s názvom „Minimálne normy pre telesnú a duševnú spôsobilosť na vedenie motorových vozidiel“ stanovuje:

„Vymedzenie pojmov

1. Na účely tejto prílohy sa vodiči klasifikujú do dvoch skupín:

...

1.2. Skupina 2:

vodiči vozidiel skupín C, CE, C1, C1E, D, DE, D1 a D1E.

...

Lekárske prehliadky

...

4. Skupina 2:

Žiadatelia sa podrobia lekárskej prehliadke pred prvým vydaním vodičského preukazu a potom sa vodiči kontrolujú pri každom obnovení svojho vodičského preukazu v súlade s vnútroštátnym systémom zavedeným v členskom štáte obvyklého pobytu.

5. Normy stanovené členskými štátmi na vydávanie a akékoľvek následné obnovenie vodičských preukazov môžu byť prísnejšie ako normy ustanovené v tejto prílohe.

...

Duševné poruchy

Skupina 1:

13.1. Vodičské preukazy sa nevydajú alebo neobnovia žiadateľom alebo vodičom, ktorí trpia:

- vážnou duševnou poruchou, vrodenu alebo získanou v dôsledku ochorenia, úrazu alebo neurochirurgických operácií,
- ťažkou duševnou retardáciou,
- ťažkými poruchami správania v dôsledku veku; alebo poruchami osobnosti, ktoré vážne ovplyvňujú úsudok, správanie alebo prispôsobivosť,

pokiaľ žiadosť nie je podporená posudkom oprávneného lekárskeho orgánu a, v prípade potreby, podmienená pravidelnými lekáorskými kontrolami.

Skupina 2:

13.2. Príslušný lekársky orgán dôkladne zväži všetky dodatočné riziká a nebezpečenstvá týkajúce sa vedenia motorových vozidiel vymedzených v tejto skupine.

...“

**Bulharské právo**

- 10 Článok 51 ods. 4 zákon za bălgarskite lični dokumenti (zákon o bulharských osobných dokladoch) stanovuje:

„Platnosť vodičských preukazov skupín C, CE, C1, C1E, D, DE, D1, D1E a T je päť rokov.“

- 11 Článok 8 ods. 1, 2 a 4 nariadenia n° 36 za iziskvanijata za psihologičeska godnost i uslovijata i reda za proveždane na psihologičeskite izsledvanija na kandidati za pridobivane na pravosposobnost za upravlenie na MPS, na vodači na MPS i na predsedateli na izpitni komisii i za izdavane na udostoverenija za registracija za izvăršvane na psihologičeski izsledvanija (vyhláška č. 36 o požiadavkách na psychickú spôsobilosť, predpokladoch a postupe pri vykonávaní psychologických vyšetrení u žiadateľov o vodičské oprávnenie, vodičov a predsedov skúšobných komisii pre vodičské skúšky a pri vydávaní osvedčení o registrácii na vykonávanie psychologických vyšetrení) z 15. mája 2006 (ďalej len „vyhláška č. 36/2006“) znie:

„1. Osvedčenie o psychickej spôsobilosti musia príslušné osoby predložiť pri každom nástupe do zamestnania a pri výkone činnosti vodiča taxislužby alebo vodiča vozidla vo verejnej osobnej a nákladnej cestnej doprave a pri výkone funkcie predsedu skúšobnej komisie pre vodičské skúšky.“

2. Osvedčenie o psychickej spôsobilosti je platné tri roky od dátumu jeho vystavenia.

...

4. Osoby uvedené v odseku 1 sa každé tri roky od dátumu vydania posledného osvedčenia o psychickej spôsobilosti podrobia psychologickému vyšetreniu.“

- 12 Článok 13 ods. 1 nariadenia č. 1-157 sa uslovijata i reda za izdavane na svidetelstvo za upravenie na motorni prevozni sredstva, otčeta na vodačite i tjachnata disciplina (vyhláška č. 1-157 o predpokladoch a postupe pri vydávaní vodičských preukazov, registri vodičov a ich disciplíne) z 1. októbra 2002 stanovuje:

„Prvé vydanie vodičského preukazu sa uskutoční na základe originálu protokolu o úspešne vykonanej vodičskej skúške, ktorý z úradnej povinnosti doručí príslušné regionálne oddelenie Dăržavna avtomobilna inspekciya [Štátna inšpekcia motorových vozidiel, Bulharsko], a osoba pritom musí predložiť:

1. formulár žiadosti spolu s prílohami v súlade s Pravilnik za izdavane na bălgarskite lični dokumenti [predpisy o vydávaní bulharských osobných dokladov],

...

3. doklad o telesnej spôsobilosti vodiča/žiadateľa o obnovenie vodičského preukazu/získanie vodičského preukazu vydaný praktickým lekárom, odbornou lekárskou komisiou dopravného okresu (TOLEK) alebo ústrednou dopravnou lekárskou komisiou (TTSLEK),

4. kópiu osvedčenia o psychickej spôsobilosti na vydanie vodičského preukazu skupín C1, C, D1, D a Ttm (električka),

5. kópiu osvedčenia o absolvovaní kurzu prvej pomoci pri dopravných nehodách pre vodičov,

6. vyhlásenie o tom, že nemá obvyklý pobyt v inom členskom štáte Európskej únie a že nie je držiteľom platného vodičského preukazu vydaného členským štátom Európskej únie,

...“

- 13 Podľa článku 15 ods. 2 vyhlášky č. 1-157 z 1. októbra 2002:

„Na obnovenie vodičského preukazu podľa odseku 1 vodiči predkladajú podklady uvedené v článku 13 ods. 1 bodoch 1, 3 a 6, ako aj starý vodičský preukaz.“

- 14 Podľa článku 178c ods. 5 zákon za dviženieto po pătıştata (zákon o cestnej premávke) vodič, ktorý vykonáva prepravu taxíkom na svoj vlastný účet alebo verejnú prepravu cestujúcich alebo tovaru bez platného osvedčenia o psychickej spôsobilosti, sa potrestá pokutou vo výške 500 bulharských leva (BGN) (približne 255 eur).

- 15 Podľa článku 35 bodu 3 dopălnitelnite razporedbi na Zakona za izmenenie i dopălnenie na Zakona za dviženieto po pătıştata (doplnkové ustanovenia k zákonu, ktorým sa mení a dopĺňa zákon o cestnej premávke), zákon o cestnej premávke preberá požiadavky smernice 2006/126.

### **Spor vo veci samej a prejudiciálne otázky**

- 16 IL je držiteľom platného vodičského preukazu okrem iného na motorové vozidlá skupín C, CE, C1, C1E, D, DE, D1, D1E a TCT. Jeho vodičský preukaz je platný od 28. novembra 2019 do 28. novembra 2024.

- 17 Kontrolné orgány 4. augusta 2021 vykonali previerku, keď IL viedol ťahač s pripojeným návesom, s ktorým zabezpečoval verejnú dopravu tovaru. Z tejto previerky vyplynulo, že nebol schopný predložiť platné osvedčenie o psychickej spôsobilosti. Posledné osvedčenie o psychickej spôsobilosti mu bolo vydané 7. októbra 2017 a platilo do 7. októbra 2020.
- 18 Kontrolné orgány vyhotovili zápisnicu o správnom priestupku spočívajúcom v porušení článku 8 ods. 1 vyhlášky č. 36/2006 z dôvodu, že IL nepredložil platné osvedčenie o psychickej spôsobilosti. Na základe článku 178c ods. 5 zákona o cestnej premávke riaditeľ Regionálneho riaditeľstva „Správy motorových vozidiel“ Plevén prijal 24. augusta 2021 rozhodnutie, ktorým uložil IL pokutu vo výške 500 BGN (približne 255 eur) za konštatované porušenie tohto článku 8 ods. 1.
- 19 IL napadol túto pokutu na Rajonen säd Sevlievo (Okresný súd Sevlievo, Bulharsko), pričom v podstate tvrdil, že článok 8 ods. 1 vyhlášky č. 36/2006 a pokuta upravená v článku 178c ods. 5 zákona o cestnej premávke sú v rozpore s ustanoveniami smernice 2006/126.
- 20 Tento súd s odkazom na bod 4 prílohy III k tejto smernici rozhodol, že členský štát môže uložiť vodičom dodatočné prísnejšie požiadavky, pokiaľ ide o frekvenciu pravidelných prehliadok, a rozsudkom z 10. decembra 2021 potvrdil rozhodnutie z 24. augusta 2021.
- 21 IL podal kasačný opravný prostriedok na Administrativen säd – Gabrovo (Správny súd Gabrovo, Bulharsko), vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania a ktorý usudzuje, že ustanovenia smernice 2006/126 sú nejednoznačné a do určitej miery protichodné.
- 22 Na jednej strane zdôrazňuje, že v súlade s odôvodnením 9 tejto smernice sa pri vydávaní vodičského preukazu a následne v pravidelných intervaloch musí poskytnúť dôkaz o splnení minimálnych požiadaviek telesnej a duševnej spôsobilosti na vedenie vozidiel určených na prepravu osôb alebo tovaru. Podľa uvedeného súdu sa v tomto ustanovení výslovne odporúča, aby sa lekárske prehliadky v tejto súvislosti konali súbežne s obnovovaním tohto vodičského preukazu, a teda aby boli určené na základe doby platnosti vodičského preukazu. Na druhej strane tento súd spresňuje, že bod 4 prílohy III k smernici 2006/126 umožňuje členským štátom, aby vo svojej vnútroštátnej právnej úprave stanovili periodicitu lekárskeho prehliadok, ktorú považujú za vhodnú, pre vodičov skupiny 2 (skupiny C, CE, C1, C1E, D, DE, D1 a D1E), a že táto periodicita sa môže líšiť od doby platnosti vodičského preukazu.
- 23 Vzhľadom na vyššie uvedené si vnútroštátny kladie otázku, či sú členské štáty v súlade s ustanoveniami smernice 2006/126 oprávnené uložiť vodičom skupiny 2 povinnosť podrobiť sa lekárskeho prehliadkam s cieľom preukázať ich psychickú a duševnú spôsobilosť v kratších intervaloch, než je doba platnosti vodičského preukazu, a požadovať samostatný doklad iný ako vodičský preukaz, osvedčujúci túto spôsobilosť, alebo či držba platného vodičského preukazu pre tieto skupiny postačuje na potvrdenie uvedenej spôsobilosti, ktorá už bola preukázaná pri vydaní alebo obnovení vodičského preukazu.
- 24 Uznesením z 27. mája 2022, zapísaným do registra kancelárie Súdneho dvora 30. mája 2022, sa vnútroštátny súd rozhodol podať dodatok k svojmu návrhu na začatie prejudiciálneho konania, v ktorom uvádza, že si kladie tiež otázku, či sankcia stanovená bulharskou právnou úpravou pre vodiča, ktorého vodičský preukaz skupín C, CE, C1, C1E, D, DE, D1, D1E a TCT je platný, ale ktorý nemôže kontrolným orgánom predložiť osvedčenie o psychickej spôsobilosti, keďže platnosť tohto osvedčenia uplynula, je v rozpore so synchronizovanou administratívnou dobou

platnosti vodičských preukazov a lekárskeho prehliadok týkajúcich sa telesnej a duševnej spôsobilosti stanovenou smernicou 2006/126, alebo či uplatnenie vnútroštátnych pravidiel sankčným orgánom vedie k porušeniu práva Únie.

25 Za týchto podmienok Administrativen säd – Gabrovo (Správny súd Gabrovo) rozhodol prerušiť konanie a položiť Súdnemu dvoru tieto prejudiciálne otázky:

- „1. Poskytujú ustanovenia smernice 2006/126 členským štátom možnosť žiadať od vodičov vozidiel skupín C, CE, C1, C1E, D, DE, D1, D1E, aby sa podrobili lekárskej prehliadke na zistenie ich psychickej a duševnej spôsobilosti v intervaloch kratších, ako je doba platnosti ich vodičského preukazu, a v tejto súvislosti od nich vyžadovať samostatný doklad (iný ako vodičský preukaz) osvedčujúci ich spôsobilosť? Alebo držba platného vodičského preukazu pre uvedené skupiny osvedčuje aj psychickú a duševnú spôsobilosť vodiča, keďže táto spôsobilosť bola preukázaná už pri vydaní alebo obnovení vodičského preukazu?
2. Dovoľujú článok 7 ods. 1 smernice [2006/126], ako aj odôvodnenia 8 a 9 tejto smernice vnútroštátnu právnu úpravu, o akú ide v tomto spore, ktorá – nad rámec minimálnych požiadaviek na skúšku na vodičský preukaz (príloha II k smernici [2006/126]) a minimálnych noriem pre telesnú a duševnú spôsobilosť (príloha III k smernici [2006/126]) – stanovuje dodatočné požiadavky, ktorých cieľom je potvrdenie psychickej spôsobilosti vodičov vozidiel prepravujúcich osoby a/alebo tovar?
3. Ak je odpoveď na [druhú] otázku kladná, podliehajú tieto požiadavky právnej úprave synchronizácie administratívnej doby platnosti vodičských preukazov a lekárskeho prehliadok v súvislosti s uplatňovaním minimálnych požiadaviek na telesnú a duševnú spôsobilosť stanovenej smernicou [2006/126], najmä [štvrtou] vetou odôvodnenia 9 a článkom 7 ods. 3 smernice [2006/126]?“

### Prejudiciálne otázky

- 26 Svojimi otázkami, ktoré treba skúmať spoločne, sa vnútroštátny súd v podstate pýta, či sa má článok 7 ods. 1 a 3 smernice 2006/126 vykladať v tom zmysle, že bráni tomu, aby členský štát uložil držiteľom vodičského preukazu pre vozidlá skupín C, CE, C1, C1E, D, DE, D1 a D1E vydaného v súlade s touto smernicou, ktorých fyzická a duševná spôsobilosť na vedenie vozidla bola kontrolovaná pri vydaní tohto vodičského preukazu a ktorí chcú vykonávať povolanie vodiča motorového vozidla určeného na prepravu osôb alebo tovaru, povinnosť mať okrem svojho vodičského preukazu aj osvedčenie o psychickej spôsobilosti, ktorého doba platnosti je kratšia ako doba platnosti uvedeného preukazu.
- 27 V tejto súvislosti treba pripomenúť, že smernica 2006/126, ako vyplýva z jej odôvodnenia 8, uskutočňuje minimálnu harmonizáciu požiadaviek, za ktorých sa vodičský preukaz upravený v jej článku 1 vydáva. Tieto požiadavky sú definované najmä v článkoch 4 a 7 tejto smernice a okrem iného sa týkajú minimálneho požadovaného veku, spôsobilosti viesť motorové vozidlá, skúšok, ktoré musí žiadateľ absolvovať, a jeho bydliska na území členského štátu vydávajúceho vodičský preukaz. Cieľom tejto harmonizácie požiadaviek na získanie vodičského preukazu je najmä stanoviť predbežné požiadavky potrebné na vzájomné uznávanie uvedeného vodičského preukazu a zároveň dosiahnutie účelu uvedenej smernice, ktorým je prispievať k zlepšeniu bezpečnosti cestnej premávky (pozri v tomto zmysle rozsudok z 26. októbra 2017, I, C-195/16, EU:C:2017:815, body 43, 44 a 51).



- 28 Podľa článku 7 ods. 1 písm. a) smernice 2006/126 sa vodičský preukaz vydáva len žiadateľom, ktorí zložili skúšku zručností a správania, ako aj teoretickú skúšku a ktorí spĺňajú minimálne požiadavky telesnej a duševnej spôsobilosti v súlade s ustanoveniami príloh II a III k tejto smernici. Okrem toho článok 7 ods. 3 písm. a) tejto smernice vyžaduje, aby obnovenie vodičského preukazu bolo podmienené splnením týchto minimálnych požiadaviek týkajúcich sa telesnej a duševnej spôsobilosti držiteľov vodičských preukazov pre vozidlá skupín C, CE, C1, C1E, D, DE, D1 a D1E.
- 29 Z týchto ustanovení smernice 2006/126 teda vyplýva, že duševná spôsobilosť držiteľov vodičských preukazov pre vozidlá skupín C, CE, C1, C1E, D, DE, D1 a D1E, vrátane osôb, ktoré pracujú ako vodiči z povolenia, sa posudzuje a osvedčuje už v čase vydania a obnovenia týchto preukazov, a to najmä s cieľom splniť požiadavku bezpečnosti cestnej premávky.
- 30 V tomto kontexte treba uviesť, že pokiaľ ide o fyzickú a duševnú spôsobilosť viesť motorové vozidlo, na jednej strane môže členský štát v súlade s bodom 5 prílohy III k smernici 2006/126 vyžadovať pre každé vydanie vodičského preukazu alebo jeho neskoršie obnovenie lekársku prehliadku, ktoré je prísnejšia ako lekárska prehliadka uvedená v spomenutej prílohe (pozri v tomto zmysle rozsudok z 1. marca 2012, Akyüz, C-467/10, EU:C:2012:112, bod 54).
- 31 Na druhej strane, pokiaľ ide o vodičov skupiny 2, teda vodičov vozidiel skupín C, CE, C1, C1E, D, DE, D1 a D1E, akým je IL, bod 13.2 tejto prílohy III umožňuje príslušným lekárske orgánom členských štátov zohľadniť dodatočné riziká a nebezpečenstvá týkajúce sa vedenia vozidiel vymedzených v tejto skupine. Členské štáty teda pri stanovovaní lekárskech prehliadok, ktorým sa musia podrobiť vodiči skupiny 2, môžu zaviesť prísnejšie požiadavky pre týchto vodičov než pre vodičov skupiny 1, a to s cieľom odhaliť prípadné „duševné poruchy“, aké sú uvedené v bode 13.2 prílohy III k smernici 2006/126.
- 32 Okrem toho treba poukázať na to, že smernica 2006/126 v bodoch 13.1 a 13.2 svojej prílohy III spresňuje duševné poruchy, ktoré treba zohľadniť. Spomedzi nich bod 13.1 odkazuje na „vážnu duševnú poruchu... získanú v dôsledku... úrazu...“, pričom pojem „úraz“ sa môže okrem iného vzťahovať na všetky psychické ťažkosti spôsobené náhodne vonkajším prvkom. V tomto ustanovení sa tiež spomínajú „poruchy osobnosti, ktoré vážne ovplyvňujú úsudok, správanie alebo prispôsobivosť“.
- 33 V tejto súvislosti bulharská vláda vo svojich písomných pripomienkach uviedla, že cieľom právnej úpravy dotknutej vo veci samej je preukázať psychickú spôsobilosť viesť motorové vozidlá bez rizika spôsobenia dopravných nehôd vzhľadom na psychické vlastnosti, ktoré sú z profesionálneho hľadiska relevantné. Po preskúmaní psychickej spôsobilosti stanovenom touto právnou úpravou tak možno okrem iného dosiahnuť prognózu budúceho správania dotknutej osoby na ceste a rizika spôsobenia nehôd, a to na základe čisto psychologických a iných ako lekárskech kritérií.
- 34 Ak by za týchto okolností vnútroštátny súd potvrdil, že test psychickej spôsobilosti stanovený uvedenou právnou úpravou sa svojím rozsahom a cieľmi odlišuje od skúšky duševnej spôsobilosti stanovenej smernicou 2006/126, psychologický test, ktorý nie je založený na požiadavkách tejto smernice a ktorý tak nepredstavuje lekársku prehliadku v zmysle prílohy III k tejto smernici, nemožno považovať za test v súlade s právom Únie. Spochybnil by riadne fungovanie systému zavedeného uvedenou smernicou, ktorej cieľom je umožniť osobám spĺňajúcim podmienky, ktoré stanovuje, osvedčiť schopnosti potrebné na riadenie vozidiel dotknutej skupiny. Ako totiž vyplýva z pripomienok bulharskej vlády, vodiči z povolenia musia nutne byť držiteľmi platného vodičského preukazu, čo predpokladá, že dodržiavajú požiadavky týkajúce sa telesnej a duševnej spôsobilosti

upravené prílohou III k smernici 2006/126, ako aj požiadavky týkajúce sa zručností a správania súvisiacich s vedením motorového vozidla dotknutej skupiny uvedené v prílohe II k tejto smernici. Tieto požiadavky pritom vyžadujú celkové posúdenie profilu uchádzača okrem iného z hľadiska jeho správania a schopnosti bezpečne viesť vozidlo.

- 35 Ak by naopak vnútroštátny súd usúdil, že test psychickej spôsobilosti, o ktorý ide vo veci samej, vychádza z miery voľnej úvahy ponechanej členským štátom, pokiaľ ide o prísnejšie lekárske prehliadky, spomenutej v bodoch 30 a 31 tohto rozsudku, treba pripomenúť, že podľa ustálenej judikatúry Súdneho dvora minimálna harmonizácia nebráni členským štátom zachovať alebo prijať prísnejšie opatrenia, no za predpokladu, že tieto opatrenia nie sú takej povahy, že by vážne ohrozili cieľ stanovený predmetnou smernicou, a že sú v súlade so Zmluvou o FEÚ. V tejto súvislosti Súdny dvor uviedol, že takéto opatrenia môžu byť napriek svojmu reštriktívnemu účinku odôvodnené, ak zodpovedajú naliehavému dôvodu všeobecného záujmu, sú vhodné na zabezpečenie realizácie cieľa, ktorý sledujú, a nejdú nad rámec toho, čo je potrebné na jeho dosiahnutie (rozsudok zo 7. júla 2016, Muladi, C-447/15, EU:C:2016:533, body 43 a 44, ako aj citovaná judikatúra).
- 36 S výhradou preverení, ktoré má v tejto súvislosti vykonať vnútroštátny súd, však zo spisu, ktorý má Súdny dvor k dispozícii, nevyplýva, že by cieľom právnej úpravy, o ktorú ide vo veci samej, je reagovať na dodatočné a osobitné riziká a nebezpečenstvá pre cestnú premávku súvisiace s duševnou spôsobilosťou vyžadovanou pre vodičov skupiny 2. Vysvetlenia bulharskej vlády totiž na prvý pohľad neumožňujú dospieť k záveru, že test psychickej spôsobilosti, o ktorý ide vo veci samej, sleduje presnejšie alebo dôkladnejšie odhalenie prípadných duševných porúch, aké sú uvedené v bodoch 13.1 a 13.2 prílohy III k smernici 2006/126 vo vzťahu k tejto skupine vodičov, ktorí by mohli ohroziť bezpečnosť cestnej premávky. V dôsledku toho sa zdá, že táto právna úprava ide nad rámec toho, čo je potrebné na zabezpečenie cieľa bezpečnosti cestnej premávky, a vzhľadom na to, že ukladá vodičom povinnosť byť držiteľmi nielen vodičského preukazu, ale aj osvedčenia o psychickej spôsobilosti, môže vážne ohroziť výsledok stanovený smernicou 2006/126.
- 37 Za týchto okolností by totiž skutočnosť, že by sa držiteľom platného vodičského preukazu uložila povinnosť, aby boli navyše držiteľmi takéhoto samostatného osvedčenia o psychickej spôsobilosti, predstavovala neprípustné dodatočné obmedzenie, keďže vodičský preukaz vydaný členským štátom v súlade s článkom 1 ods. 1 smernice 2006/126 sa musí považovať za dôkaz, že držiteľ tohto preukazu spĺňa podmienky vydania stanovené touto smernicou ku dňu, kedy mu bol uvedený preukaz vydaný [pozri v tomto zmysle rozsudky z 26. apríla 2012, Hofmann, C-419/10, EU:C:2012:240, bod 46, a z 29. apríla 2021, Stadt Karlsruhe (Uznanie obnoveného vodičského preukazu), C-47/20, EU:C:2021:332, bod 28, ako aj citovanú judikatúru], a má teda dôkaznú hodnotu potrebnú na preukázanie duševnej spôsobilosti viesť motorové vozidlo patriace do príslušnej skupiny.
- 38 Smernica 2006/126 síce stanovuje len minimálnu harmonizáciu vnútroštátnych ustanovení týkajúcich sa podmienok, za ktorých môže byť vydaný vodičský preukaz, no vykonáva úplnú harmonizáciu dokumentov preukazujúcich existenciu vodičského oprávnenia, ktoré musia členské štáty uznať v súlade s článkom 2 ods. 1 tejto smernice [pozri v tomto zmysle rozsudky z 26. októbra 2017, I, C-195/16, EU:C:2017:815, bod 57, a z 29. apríla 2021, Stadt Pforzheim (Vyznačenie údajov vo vodičskom preukaze), C-56/20, EU:C:2021:333, bod 42]. Ako uviedol generálny advokát v bode 63 svojich návrhov, koexistencia vodičského preukazu vydaného v súlade so smernicou 2006/126 s akýmkoľvek iným vnútroštátnym dokladom, ktorý v podstate spĺňa rovnakú funkciu, je teda vylúčená.

- 39 Členské štáty tiež nemôžu požadovať dôkaz o duševnej spôsobilosti viesť motorové vozidlo s kratšou dobou platnosti, než je doba platnosti vodičského preukazu.
- 40 V prvom rade totiž v súlade s článkom 7 ods. 2 písm. b) smernice 2006/126 preukazy vydané členskými štátmi pre skupiny C, CE, C1, C1E, D, DE, D1 a D1E majú päťročnú administratívnu platnosť a článok 7 ods. 3 písm. a) tejto smernice vyžaduje, aby bolo obnovenie vodičského preukazu podmienené splnením minimálnych požiadaviek týkajúcich sa telesnej a duševnej spôsobilosti stanovených v prílohe III k uvedenej smernici pre držiteľov preukazov týchto skupín.
- 41 V druhom rade, hoci je pravda, že na jednej strane bod 4 prílohy III k smernici 2006/126 vo francúzskej jazykovej verzii stanovuje, že „žiadatelia sa podrobia lekárskej prehliadke pred prvým vydaním vodičského preukazu a potom sa vodiči kontrolujú v súlade s vnútroštátnym systémom platným v členskom štáte obvyklého pobytu, kde dochádza k obnoveniu ich vodičského preukazu“, a na druhej strane táto posledná časť vety v bulharskej jazykovej verzii chýba, zohľadnenie rôznych jazykových verzií tohto ustanovenia umožňuje dospieť k záveru, ako vyplýva z bodov 49 a 50 návrhov generálneho advokáta, že táto časť vety sa má vykladať v tom zmysle, že predmetná prehliadka sa musí vykonať pri obnovení vodičského preukazu.
- 42 Skutočnosť, že bulharská a francúzska jazyková verzia bodu 4 prílohy III k smernici 2006/126 úplne nezodpovedajú ostatným jazykovým verziám smernice 2006/126, nemôže viesť k odlišnému výkladu tohto ustanovenia.
- 43 Podľa ustálenej judikatúry potreba jednotného uplatňovania, a teda výkladu aktu Únie vylučuje, aby bol tento akt posudzovaný izolovane v jednej zo svojich verzií, a vyžaduje, aby sa vykladal tak v závislosti od skutočnej vôle jeho autora, ako aj od cieľa, ktorý tento autor sledoval, a to okrem iného s prihliadnutím na verzie vytvorené vo všetkých jazykoch (pozri v tomto zmysle rozsudky z 12. novembra 1969, Stauder, 29/69, EU:C:1969:57, body 2 a 3; z 12. decembra 2013, X, C-486/12, EU:C:2013:836, bod 19, ako aj z 15. mája 2014, Timmel, C-359/12, EU:C:2014:325, bod 63).
- 44 Z iných jazykových verzií smernice 2006/126 pritom jasne vyplýva, že normotvorca Únie chcel, aby sa lekárske prehliadky konali súbežne s obnovením vodičského preukazu, pričom predmetné ustanovenia nespomínajú možnosť, že by členské štáty mohli stanoviť kratšie frekvencie lekárskeho prehliadok pre vodičov skupiny 2. Ako uviedol vnútroštátny súd, tento výklad podporuje štvrtá veta odôvodnenia 9 tejto smernice, ktorá výslovne uvádza, že tieto prehliadky sa musia konať súbežne s obnovením vodičských preukazov, a teda majú byť určené dobou platnosti preukazu.
- 45 Okrem toho článok 7 ods. 3 piaty pododsek smernice 2006/126 síce výnimočne oprávňuje členské štáty, aby obmedzili dobu administratívnej platnosti pre jednotlivé vodičské preukazy pre všetky skupiny, „ak sa zistí, že je nevyhnutné uplatňovať častejšie lekárske prehliadky“ s cieľom zaručiť bezpečnosť cestnej premávky, no toto ustanovenie potvrdzuje skutočnosť, že lekárske prehliadky sa musia konať súbežne s obnovením vodičského preukazu, a v dôsledku toho musí byť ich frekvencia určená dobou platnosti tohto preukazu.
- 46 Napokon treba tiež uviesť, ako poukázala Európska komisia, že právo Únie už v čase skutkových okolností veci samej obsahovalo právnu úpravu v oblasti uznávania odborných kvalifikácií s cieľom zohľadniť bezpečnostné požiadavky súvisiace s prepravou tovaru a cestujúcich, a to smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2003/59/ES z 15. júla 2003 o základnej kvalifikácii a pravidelnom výcviku vodičov určitých cestných vozidiel nákladnej a osobnej dopravy, ktorou sa

mení a dopĺňa nariadenie Rady (EHS) č. 3820/85 a smernica Rady 91/439/EHS a zrušuje smernica Rady 76/914/EHS (Ú. v. EÚ L 226, 2003, s. 4; Mim. vyd. 07/007, s. 441), ktorá neobsahovala žiadnu osobitnú alebo dodatočnú požiadavku vo vzťahu k požiadavkám stanoveným smernicou 2006/126 na posudzovanie duševnej spôsobilosti vodičov z povolenia.

- 47 Vzhľadom na všetky vyššie uvedené dôvody treba na položené otázky odpovedať tak, že článok 7 ods. 1 a 3 smernice 2006/126 sa má vykladať v tom zmysle, že bráni tomu, aby členský štát uložil držiteľom vodičského preukazu pre vozidlá skupín C, CE, C1, C1E, D, DE, D1 a D1E vydaného v súlade s touto smernicou, ktorých fyzická a duševná spôsobilosť na vedenie vozidla bola kontrolovaná pri vydaní tohto vodičského preukazu a ktorí chcú vykonávať povolanie vodiča motorového vozidla určeného na prepravu osôb alebo tovaru, povinnosť mať okrem svojho vodičského preukazu aj osvedčenie o psychickej spôsobilosti, ktorého doba platnosti je kratšia ako doba platnosti uvedeného preukazu.

### **O trovách**

- 48 Vzhľadom na to, že konanie pred Súdny dvorom má vo vzťahu k účastníkom konania vo veci samej incidenčný charakter a bolo začaté v súvislosti s prekážkou postupu v konaní pred vnútroštátnym súdom, o trovách konania rozhodne tento vnútroštátny súd. Iné trovy konania, ktoré vznikli v súvislosti s predložením pripomienok Súdnemu dvoru a nie sú trovami uvedených účastníkov konania, nemôžu byť nahradené.

Z týchto dôvodov Súdny dvor (tretia komora) rozhodol takto:

### **Článok 7 ods. 1 a 3 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2006/126/ES z 20. decembra 2006 o vodičských preukazoch**

sa má vykladať v tom zmysle, že:

**bráni tomu, aby členský štát uložil držiteľom vodičského preukazu pre vozidlá skupín C, CE, C1, C1E, D, DE, D1 a D1E vydaného v súlade s touto smernicou, ktorých fyzická a duševná spôsobilosť na vedenie vozidla bola kontrolovaná pri vydaní tohto vodičského preukazu a ktorí chcú vykonávať povolanie vodiča motorového vozidla určeného na prepravu osôb alebo tovaru, povinnosť mať okrem svojho vodičského preukazu aj osvedčenie o psychickej spôsobilosti, ktorého doba platnosti je kratšia ako doba platnosti uvedeného preukazu.**

Podpisy